

staccato.

staccato.

Léopold.

Loin de son a-mi-e viv-re sans plaisirs, ne comp --  
 Fjernt fra Dig jeg hæved mod Sky - en mit Blik, min Sjæl

senza rigore.

- ter sa vi\_e que par ses soupirs, voi\_là de l'ab\_sen\_ce quelle est la souffran\_ce, voi\_là de l'ab\_sen - - - ce quelle  
 med den svæved naar til Dig den gik, thi Længselens Smerte kun fyldte mit Hjerte, ja Længselens Smer - - - te kun

est la souf-fran-ce, mais, - - - - - mais voici le  
 fyld-te mit Hjer-te, men - - - - - At-ter her jeg

jour, ô mai-tresse ché-ri-e, mais voici le jour, le jour de re-tour, oui  
 staaer, jeg vil min Kum-mer glem-me, at-ter her jeg staaer, jeg Stren-ge-ne slaer, jeg

voici le jour ô mai-tresse ché-rie par qui-tout s'oubli-e, oui voici le jour ô mai-tresse ché-rie, le  
 Strenge-ne slaer, mildt Dig kalder min Stemme, vort Savn vil vi gle m-me, thi naar her jeg staaer, naar Dig kalder min Stemme og

jour du re-tour, le jour du re-tour, le jour du re-tour, le jour du re-  
 Stren-gen jeg slaer al Smer-te for-gaer al Smer-te for-gaer al Smer-te for-

- tour.  
- gaaer.

*p* dolce. *p*

*Senza rigore.*

Les ci-tés nouvelles où Dieu me guida, ne me semblaient pas belles, tu n'é-  
Glæden of-te smiled lifligt paa min Vei, dog kold jeg frem-ad i-led thi Dig

- sen- ce, n'est plus, n'est plus qu'indiffe-  
Smer-te, min Smer-te luk-ke-de mit

- \_tais pas là! tout du-rant l'ab-sen-ce est indiffé-ren-ce, tout durant l'ab-sen- - - ce, est indif-fe-  
saae jeg ei, o min Længsels Smer-te luk- \_kede mit Hjer-te, ja min Længsels Smer- - - te luk-ke-de mit

- ren - ce, mais ah! mais voici le jour heu\_reux et pros\_pè\_re,  
 Hjer - te, men ah! Atter her jeg staaer jeg vil min Kummer glem\_me,

The first system of the musical score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a trill (tr) and a dynamic marking of *pp*. The key signature has one flat, and the time signature is 6/8.

mais voici le jour, le jour du re\_tour, oui voici le jour heu\_reux et pros\_pè\_re où tout sait me  
 at\_ter her jeg staaer, jeg Stren\_ge\_ne slaaer, jeg Strengene slaaer, mildt, Dig kalder min Stemme, vort Savn vil vi

The second system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *pp* and a fermata over a note. The key signature and time signature remain the same.

plai\_re, oui voici le jour heu\_reux et pros\_pè\_re, le jour du re\_tour! le jour du re\_tour  
 glem\_me, thi naar jeg her staaer, naar Dig kal\_der min Stemme, og Stren\_gen jeg slaaer al Smer\_te for\_gaaer,

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *f*. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

le jour du re\_tour, le jour le jour du re\_tour.  
 al Smer\_te for\_gaaer, al Smer\_te for\_gaaer.

The fourth system concludes the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *ff*. The key signature and time signature remain the same.

Rachel.

Pour lui, pour moi mon pè-re j'in-vo-que votre a-mour, ses yeux à la lu-mière  
Til-giv os elsk-te Fa-der! gjenskjænk dit Barn sin Ro! maaskee Herren op-la-der

*pp* *f* *espress:* *pp* *f*

pourront s'ouvrir un jour! notre loi qu'il i-gno--re qu'il l'apprenne de vous,  
hans Sjæl for Is-raels Tro, tolk ham den fromme Læ--re og rør ham ved din Bön!

hélas je vous im-plo--re, bénis-sez mon é-poux bénis-sez-- mon é-poux. Hé-  
Naade din Hævn kun væ--re, velsign din Dat--ter og Sön! sign din Dat--ter og Sön! En

-- las sid'u ne mè -- re j'avais connu l'a\_mour, sa voix à ma pri-è -- re  
 Mo - der i min Smer - - te mig vilde skjønke Tröst, hun smel - te - de dit Hjer - - - te

s'u - nirait en ce jour! c'est elle qui m'inspi - - re, et je crois près de vous  
 let ved sin milde Röst men hun mig blidt om - svæ - - ver og hendes er den Bön

l'entendrei - ci me di - - re: il se - ra - - ton é - poux il se - ra - - ton é - poux!  
 som fra din Fod sig hæ - - ver: velsign din Dat - - ter og Sön! sign din Dat - - ter og Sön!

colla voce.

Eleazar.

Dieu! que ma voix trem-blan- - te s'é - le - - - - - ve jusqu'aux  
 Gud! til din Fod sig svin- - ger den skjæl - - - ven - de Ol - dings

Ped:

poco ralent:

cieux! é - - tends ta main puis-san - - - te sur tes fils, sur tes fils malheu -  
 Bön! ud - bred din Naa-dés Vin - - ger o-ver Is - - - rael's land-flyg-ti-ge

- - reux! tout ton peuple suc-com - - - be et Si-on dans la tom - - - - be, et Si - on dans la -  
 Sön! Zi - ons Krands er i Stö - - - vet, vi er nedtradt som Lö - - - - vet, Hjem og Frj - hed be -

tombe implorant ta bon-té vers toi se lève et cri - - - e, et de-man-de la  
 rö - - - vet, Du er e - ne vort Haab! viis, for-tör-ne - de Fa - - - der! Du Dit Folk ei for - -

vi - - - e et de-man-de la vi - - - e a son père ir-ri-té! Dieu! que ma voix trem-  
 - - la - - - der, mendets Laster kun ha - - - der, see vor Graad, hör vort Raab! Gud! til din Fod sig

*col canto.* *ppp*

- - blan - - te s'é - le - - ve jusqu'aux cieux! e - - tends ta main puis-  
 svin - - ger den skjæl - - ven-de Oldings Bön! ud - - bred din Naa-des

- san - - te sur tes fils sur tes fils malheu-reux! tout ton peuple - suc - -  
 Vin - - ger o-ver Is - - rael's landflyg-ti-ge Sön! Zi-ons Krands er i

*animez un peu.* *ppp*



com-be et Sion dans la tom-be implo-rant ta bon-té vers toi se lève et  
 Stö-vet, vi er nedtraadt som Lö-vet, Du er e-ne vort Haab! viis for-tör-ne-de

*poco cresc:* *dim: p*

cri-e et de-man-de la vi-e à son père ir-ri-té, à son père ir-ri-té. Si-  
 Fa-der! Du Dit Folk ei for-la-der, see vor Graad, hör vort Raab, see vor Graad, hör vort Raab! Du

*cresc:* *pp* *pp*

*6*

*atempo.*

on se leve et cri-e et de-man-de la vi-e à son père ir-ri-té, à son  
 e-ne er vort Haab! Du Dit Folk ei for-la-der, see vor Graad, hör vort Raab, see vor

*pp*

pè-re, à son pè-re. ir-ri-té.  
 Graad, - hör vort Raab! - hör vort Raab!

*mf* *smorz:*

Andantino.

Romance af: Jödinden.

Halevy. 53

Rachel.

Il va ve\_nir, et d'ef\_froi je me sens fr\_é  
Han kommer her! og min Sjæl dog u\_ro\_lig

*p con dolcezza.* *pp*

-- mir! d'une sombre et triste pen\_sé \_ e mon ame hélas est oppres\_sé \_ \_ e, mon coeur  
er mørke A \_ nelser nu sig hæ \_ \_ ve, og Taa\_rer i mit Öi\_e bæ \_ \_ ve, Hjer\_tet

*ppp* *p* *>* *p*

bat mais non de plaisir et ce\_pen\_dant il va ve\_nir, ce\_pendant il va ve\_  
slaaer, men ængstligt det er! og dog jeg veed han kommer her, ja jeg veed han kommer

*>* *>* *>* *pp*

- nir, mon coeur bat mais non de plaisir et ce-pendant ce-pendant il va ve-  
 her! Hjer-tet slaaer men ængstligt det er, og dog jeg veed ja jeg veed han kommer

*fz* *p* *p*

*più moto.*

-- nir. La nuit et le si-len-ce, l'o-  
 her! O Nat paa dunk-le Vin-ger Du

*pp*

- ra-ge qui s'a-van- - - ce aug-men-tent ma ter-reur, l'effroi, la dé-fi-  
 Tordnen langsomt brin- - - ger og Ly- - net med Dig bær, hvorhen jeg gaaer om -

*pp*

animez peu à peu.

- an - - - ce s'empa - - - rent de mon cœur, l'ef - froi, la dé - fi -  
 - rin - - - ger mig Rød - - - sel fjern og nær, hvor - hen jeg gaaer om -

*cresc:*

- an - - - ce s'empa - - - rent de mon cœur!  
 - rin - - - ger mig Rød - - - sel fjern og nær!

*Tempo 1<sup>mo</sup>.*

*ff* *p con dolcezza.* *pp*

Il va ve - nir chaque pas me fait tressaillir j'ai pu trom -  
 Han kommer her, for mit Blik seer jeg Havnens Sværd! jeg skuffe

*ppp*

per les yeux d'un pé - re, mais non pas ceux d'un Dieu s'e - ve - re, oui je le dois, oui, je veux fuir, et cepen -  
 kan min Fa - ders Öi - e, men skuf - fer ei den E - vig - höi - e, ja jeg bör fly ham jeg har kjær! og dog jeg

- - dant il va ve - nir, ce - pendant ce - pendant il va ve - nir, oui, je le dois, oui! je veux  
 veed han kommer her! ja jeg veed ja jeg veed han kommer her! ja jeg bör fly ham jeg har

avec force.

fuir et ce - pen - dant il va ve - nir - - - - - ce - pen - dant, ce - pen - dant il va ve -  
 kjær, men ak jeg veed han kom - mer her - - - - - ak jeg veed han kom - - - - - mer

-nir, her, il va ve-nir, han kommer her, il va ve-nir, han kommer her, il han

*pp* *espress:* *espress:cresc:* *cresc:*

va kom - - - - - ve\_nir! mer her!

*ff* *f* *f* *p*

*pp* *fz* *f* *smorz:*